

捍衛權利

各肩己任



平等機會委員會主席鄧爾邦與學生

我深感榮幸出任平等機會委員會新任主席。新年伊始，祝願讀者及家人身體健康，並恭祝各位有一個豐盛的雞年。

2004 年底，印尼的大地震及區內海嘯所引發的人間苦難，令香港及全球民眾震驚莫名。接連的天災是記憶所及最嚴重的一次，我們禁不住要問：身為國際社會的一分子，我們應負上什麼角色？很多人對自己的價值觀和生命的意義亦作出多番反思。

面對這場浩劫，香港作出了熾熱的回應，市民踴躍捐助各救援行動。空前熱烈的反應證明了我們真正是地球村的一份子，這點值得香港人自豪之餘，我們只是作出身為一個人應有的反應而已。很多人在數秒間失去了棲身之所，喪失了得到溫飽和接受教育的基本人權，而港人希望所有災民，不論其種族、膚色和信仰，均可以重獲這些應有權利。我深切希望，2005 年能為受害者帶來樂觀的前景，讓他們開展新的生活。

香港是一個進步的社會，除了基本的民生需要外，市民在個人權利方面還有不同的訴求。本港有兩間處理人權的法定機構，其一是平等機會委員會，另一個是我有幸於過去三年擔任專員的個人資料私隱專員公署。香港已建立了有效的私隱法例，有完善的監管程序和投訴機制，在國際間，穩佔領先地位。

作為平等機會委員會主席，我亦希望見到《性別歧視條例》、《殘疾歧視條例》和《家庭崗位歧視條例》在香港有效推行。我明白公眾期望我們以公平、公開和依法辦事的宗旨，繼續推行委員會的工作。

法例是對整體社會及個別人士的一種規管標準。我們的工作，就是要做到公正中立，否則便得不到市民的支持。而要消除歧視和推廣平等機會，市民的支持是決不可少的。我很高興見到委員會過往的意見調查顯示，受訪者不論是僱主還是僱員，均認為委員會不偏不倚。

這是一項對委員會非常重要的調查結果，顯示社會人士對我們消除歧視和推廣平等機會的工作具有信心。自我們在 1996 年投入服務以來，越來越多人對他們在反歧視條例之下的權利有所認識，但同樣重要的，就是市民亦需要了解自己在這方面的責任。透過公眾教育和制定政策，在歧視發生前做好預防工作，亦是我們另一項可以達成的重點任務。

委員會成立至今已有九年，展望未來，我們將會為立法禁止種族歧視作好準備，這是一項複雜而艱鉅的工作。政府最近的諮詢文件提議由委員會負責執行種族歧視條例，我們將作出回應。香港的繁華與進步，實有賴來自世界各地的市民作出貢獻。香港向來享有國際城市的美譽，我們必須維護這個美譽，同時需繼續推廣切合平等機會的價值觀：多元文化、社會共融和互相尊重，從而確保社會和諧。

我希望藉此向各位前任主席表示謝意，感謝他們為委員會奠定鞏固的基礎，好讓我們繼續履行責任。我很高興見到與委員會相關的機構一直以來對我們的工作甚為關注，亦十分珍惜委員會在國際間的聯繫。我們必須同心合力，確保大家能實現目標，建立一個沒有歧視的社會。



快樂開明人

「上天待我真好，我會盡所能，貢獻社會，以作回報！」這些積極樂天的說話，大家想必是出自一位際遇一帆風順的人口中，事實卻非如此。

樂澄兩歲時患上德國麻疹。通常患者身上出現粉紅色的小疹子，數天後便褪去，但不幸地疹子卻集中在樂澄雙眼生長，她與家人的生命亦從此改變。隨後幾年，她接受了多次手術。有一次，她爸爸放下工作，老遠從西非趕回來，將部份眼皮割下移植給她，讓她可接受另一個較為複雜的眼角膜手術，期待重見光明的一天。



樂澄參加歌唱及寫作比賽的獎項。

難忘的一幕

六年來樂澄一直接受治療，有時得以好轉，但視力卻因手術後的排斥又再減退。一天，醫生來到樂澄的眼前告訴她，大部份的眼角膜神經已經壞死，所以無法醫治她的眼疾。她聽到這個消息後，不但沒有怪責醫生，反倒過來安慰他，相信他已盡了全力。一個八歲小女孩的諒解觸動了這位醫生，他強忍淚水。這是樂澄失明前最難忘的一幕。

媽媽的道理

知道自己一輩子無法重見光明後，樂澄痛哭了一場。之後，她告訴自己要好好活下去。性格開朗的她，沒有因為自己的殘疾而怨天尤人，相反對身邊曾幫助和支持她的家人、醫護人員和朋友心存感激。她自己的不幸，卻彰顯了人世間的愛。

自失明後，媽媽便扮演教練的角色，日常生活中縱使有任何不便和困難，媽媽都會要樂澄一一克服。樂澄記得有一次練習跑步時跌倒，想哭之際，媽媽要她爬起來再跑，媽媽的道理是：「人生隨時遇到困難，跌倒便要站起來！」這位堅強的媽媽，自然教導出這位堅強的女兒。



媽媽、哥哥與小樂澄。

尋求出路

現年二十六歲的樂澄雖是失明，但上天賦予她一副好嗓子。她從小學習聲樂及彈琴，一心投考大學，再接受專業的音樂訓練。可是事與願違，樂澄在第二輪的大學入學面試失敗，然而她從來沒有浪費自己的天份，一直參與義務工作，表演歌唱。

經過不斷的努力，樂澄最終在香港公開大學就讀語文及翻譯學，學校還提供了一些輔助設施，包括引路徑，點字顯示器等，使她享有平等的教育機會。「我不想倚賴社會，必須為自己尋求出路，教育是通向自力更生的重要途徑。」



與其他青少年朋友一樣，樂澄參加不同活動，她還積極投入義工服務。

曙光漸露



約二年前，她參與了香港失明人協進會所舉辦的「創頁 Team」計劃。透過微軟公司贊助的「點寫易」軟件，分辨廣東話同音系統，使失明人士有寫作出書的機會。「科技進步大大方便了我們，只要一些設施或輔助儀器，就如近視需要配帶眼鏡，我們便可如常人一樣生活。」樂澄自小飽覽群書，她使用供失明人士用手摸讀的點字版本，奠下了寫作的基礎。多年來，她在大大小小的徵文比賽中獲獎，亦加強了她寫作的信心。由於樂澄當時是一個無人認識的作家，出版商要求她先付出版費用，但公司不久倒閉，錢也沒有了。一次又一次的失望，她不斷以自己的座右銘作鼓勵：「雨後見彩虹，失望後才會有希望。」幾番折騰，最後有位從事印刷工作的叔叔幫她印製了貳仟本《如果你相信童話》，才完成她所追求的梦想。「我希望透過這本勵志的愛情小說，激發年青人克服困難，努力

前進。」

樂天澄心

樂澄原名汪明欣，筆名是由十分了解她的伯伯替她改的，這兩句說話概括了她的經歷和心境：「樂天知命思豁朗澄心見慧志高昂」。



樂澄正示範使用點字顯示器及「點寫易」軟件。

點字的來源

1829 年，法國盲人路易布雷（Louis Braille）發明了一套以六個點的變化為單位來紀錄文字的系統，這系統得到世界各地的盲人採納，並發展成為不同語言。

英文點字是按不同字母的點法紀錄。而中文則以不同的點法來代表拼音，由不同的拼音組成一個中文字。

為了紀念路易布雷的偉大發明，盲人點字的英文便是 Braille。

（資料提供：香港失明人協進會）

「平等機會博覽」

「平等機會博覽」是委員會一年一度的主要公眾教育活動，於 2004 年 10 月至 2005 年 2 月期間舉行。重點項目包括四個社區巡迴活動、「無定型新人類 2004」、以及與雷霆 881 商業 1 台合作的一系列電台節目。

前任與現任「無定型新人類」導師（由左上角起，順時針方向）劉國柱先生、劉麥懿明女士、黎淑芬小姐（電台節目主持）、施關綺蘿女士、何嘉麗小姐、委員會委員兼立法會議員李鳳英女士、學生代表、林奕華先生、郭少明先生、學生代表、阮蘇少湄女士、張偉良先生和立法會議員余若薇女士分享他們怎樣克服困難，在行業中取得驕人成績。



為男女童軍而設計的「平等機會教育訓練課程」，畢業學員在馬鞍山的社區巡迴活動中表演話劇。



水禾田的平等角度

水禾田的平等角度

不論你是否攝影「發燒友」，一談到攝影，大家都會想起大師級人物水禾田先生。平等機會委員會聯同雷霆 881 商業一台舉辦的「你眼看平等」攝影比賽，邀得「水哥」為是次比賽的其中一位評判。現在他還與委員會《通訊》讀者分享拍攝平等機會相片的心得。

水禾田的攝影秘技

要拍攝一幅好的相片，必需經過三個程序：細心觀察、細想、感受。攝影師必需對身邊的事物多加留意，多加思想，才會有所感受、有所領會。攝影與其他的創作如繪畫、寫文等不同，我們必需走出外間，親身接觸和感受身邊的事物，遇有機會，使用鏡頭捕捉剎那間的情景。

題材：平等機會

與風景、人物等題材比較，很多人認為「平等機會」是一個甚為抽象的題材，亦難以用鏡頭捕捉，但正如水哥指出，「平等機會」經常在我們身邊發生，也與每個人息息相關。他舉了一個簡單的例子：一般人很容易橫過馬路；但有些情況卻剛好相反，單單橫過馬路對有些人可以說是個難題，這兩種不同的情況已表達了有否平等機會。

更廣義的理解，可以是某項活動或某些情況，是否讓每個人，不論是男是女、是否有殘疾、又是否有不同的家庭背景，都可以參與。反過來說，若對某些人造成了限制，便未能體現平等的參與機會。

立即行動

問及水禾田為何一口答應擔任「你眼看平等」攝影比賽的評判，他的理由很直接和簡單：「平等機會對每個人來說是一件美事，攝影亦是我一生中最大的興趣。照片可代替千言萬語，能透過攝影藝術，啟發更多人關心和明白平等機會，很有意義，很值得大家的支持！」



委員會的「你眼看平等」攝影比賽詳情及報名表格可瀏覽網頁

http://www.eoc.org.hk/eoc/otherproject/chi/color/youthcorner/programmes/photo_comp2004/index.htm 或致電委員會熱線 2511-8211，截止遞交作品日期為 2005 年 2 月 28 日。

殘疾歧視個案—我的新合約

殘疾歧視個案

我的新合約

丹尼一口氣看完他的新合約後，發現當中一些修改過的聘用條款對他很不利和不公平，感到十分洩氣。

投訴內容

「我已完成三份為期六個月或以上的合約。可是，自今年初我因右肩受傷放病假後，他們便把我新合約的聘用期縮短為三個月。過往的評核報告指，我一向辦事有效率，而其他同樣被評為有效率的同事都獲較長的僱用合約，有的更長達一年。很明顯他們想我離開。收到新合約後我很氣憤，於是立即辭職。」



委員會的行動

活動助理丹尼向平等機會委員會(委員會)提出投訴，指自己因殘疾和相關病假而受到不公平待遇。委員會調查員要求他的僱主作出解釋。僱主說，縮短聘用期純粹為了觀察丹尼的工作表現，並非歧視。但僱主亦承認，其他有類似表現的臨時員工，都獲得聘用條件較佳的新合約。經過多番的商議後，僱主同意讓丹尼復職，而聘用條款亦得到改善。丹尼的新合約期獲延至差不多一年，公司亦答應向他作出書面道歉。

法理依據

根據《殘疾歧視條例》，如基於某員工的殘疾而給予該員工較差的待遇，即屬違法。在制訂聘用條款及條件時，把殘疾列為其中一項考慮因素，亦是違法的行為。最重要是，僱主在聘請、晉升、調職、培訓、解僱或裁員時，必須對應徵者或員工採用劃一準則。制訂一套劃一準則有助促進公平和減少偏見。



性別歧視個案

再見雲霄

投訴內容



麗娜在航空公司任兼職機艙服務員。她於 2003 年下旬懷孕，根據公司的政策，她在產假前會被調往地勤繼續工作。

至 2004 年初，由於航空公司的業務趨升，管理層邀請所有兼職機艙服務員轉為全職員工，但麗娜卻沒有份兒。她投訴說：「經理告訴我，因為我不能在轉職期間擔任機艙內的職務，故此不獲批准轉為全職。我知道是因為我已懷孕才會得到如此的懲罰！」



「不單這樣，我還發現公司的假期政策亦有歧視懷孕機艙員工之嫌。例如，倘因懷孕而被調往地勤工作，期間如有法定假期，會從我們年假扣除。我更不明白為何我們不能在產假後隨即放年假，這實在很不公平！」

委員會的行動

麗娜向委員會投訴航空公司及她的經理。答辯人收到委員會發出的函件，當中詳列麗娜的投訴內容和《性別歧視條例》有關懷孕歧視的條文，加深了答辯人對法例的了解，有助進行提早調解。投訴最終得到解決，航空公司答應讓麗娜轉為全職員工。此外，航空公司亦同意檢討與懷孕有關的政策，以消除工作間的歧視。

法理依據

根據《性別歧視條例》，任何人如給予懷孕員工較差的待遇，這可能構成懷孕歧視。根據良好管理常規，僱主應檢討及更改所有涉嫌有歧視成份的職位調遷政策及規則，僱主亦應為全公司員工制定劃一的休假政策。



國際網絡



英國國家公園歡迎不同需要人士到訪

英國漢普郡的皇家維多利亞國家公園，是各種年齡和不同身體狀況人士的理想消閒好去處。公園的前身是陸軍醫院，地勢較為平坦。園內設有斜道，方便輪椅使用者享用各種設施。公園亦設有三個遊樂區，分別為：幼兒區、兒童區、及輪椅使用者區。這個專為方便輪椅使用者享用的遊樂區設有「鞦韆」及「氹氹轉」，而感官花園特別照顧到行動不便和感官有困難的人士。公園所有單張都備有大字版，方便視障人士閱讀。

資料來源：

<http://www.disabilityworld.com/news/index.php?ID=1987&CATEGORY2=4-People>

<http://www.hants.gov.uk/rvcp/access.html>

離職後仍可提出性別歧視訴訟



美國最高法院裁定，僱員若因前僱主的性騷擾行為，在無法忍受的工作環境下被迫離職，仍可於離職後提出訴訟。賓夕凡尼亞州警方一名前通訊員 Nancy Drew Suders 稱，她的男上司不斷講色情笑話和做出不文舉動，使她不得不請辭。最高法院將她的案件發還到法院審訊，但有關決定對所有性騷擾案則被視為一項重要的突破。

法官在判決中表示，任何人若因在具有侮辱性的環境下工作而被迫離職，均受到《1964 年民權法》的保障。至於因歧視而被解僱的受害者亦同樣得到法律保障。不過，法院的裁決也為僱主提供保障，准許他們以前僱員沒有利用公司的舉報制度作為抗辯理由。



資料來源：

<http://www.womensenews.org/article.cfm/dyn/aid/1875/context/archive>

會說話的圖書—數碼發聲書籍系統



瑞典發聲書籍及點字圖書館研究出一個製作發聲書籍的嶄新系統「數碼發聲書籍系統」。這項革命性的科技大大方便了失明人士、視障或有讀寫障礙的人士。讀者閱讀同一篇文章時，可隨時轉換選取「發聲版」或「文字版」。讀者又可選擇在螢幕上或以點字模式顯示書本內容，並且會以聲音同步讀出內容。此外，這種技術對學生（尤以英語為第二語言的人士）、旅客、公共交通乘客尤為吸引，因他們可選擇先閱讀內容，才聆聽，或是邊讀邊聽。

資料來源：

<http://www.disabilityworld.com/news/index.php?ID=1878&CATEGORY2=1-News>

巴基斯坦致力降低產婦死亡率



巴基斯坦的衛生工作者估計，每年約有 30,000 名產婦因懷孕而死亡，亦即每 38 名婦女當中，就有一名因懷孕而去世。這樣高的死亡率，反映全國缺乏醫院。巴基斯坦約七成人口住在鄉村地區，而在該些地區，由專業護理員所接生的嬰兒不足三成。為解決這個問題，巴基斯坦政府在得到聯合國的支援下，宣布展開一項為期四年、耗資 3 千萬美元的「鄉村行動計劃」(Country Action Plan) 計劃除在鄉村地區興建醫院外，亦會成立流動健康中心，深入偏遠地區，展開公眾教育，以及為各社區的助產士和護理員提供培訓。

資料來源：

<http://www.womensenews.org/article.cfm/dyn/aid/1957/context/cover/>

平等機會融入社群



平等機會委員會主席鄧爾邦先生致送紀念品予浙江省司法廳律師管理處處長陳偉強先生。國內不同省市的司法機關官員到訪平等機會委員會，並對香港的三條反歧視法例加深了認識。



委員會贊助扶康會舉辦的「傷健無分界嘉年華」，是為要宣揚接納人與人之間的不同。



學生在工業傷亡權益會舉辦的日營中試用輪椅，活動為委員會贊助。

和諧家庭大使計劃 —
探訪及巡迴展覽活動
Family Life Ambassador Programme —
Visits and Exhibitions

由現在起至 From now to 31/03/2005

屯門區家庭及兒童福利服務協調委員會
Tuen Mun District Coordinating Committee
on Family and Child Welfare

2441 9225

認識精神健康工作坊系列
"Mental Health for You" Workshop Series

荃灣 Tsuen Wan:

1/3/2005, 8/3/2005, 15/3/2005
(19:30-21:00)

大埔 Tai Po:

8/3/2005, 15/3/2005, 22/3/2005, 29/3/2005
(19:30-21:00)

九龍、香港 Kowloon and Hong Kong:

9/3/2005, 16/3/2005, 23/3/2005, 30/3/2005
(14:30-16:00)

8/3/2005, 15/3/2005, 22/3/2005, 29/3/2005
(19:30-21:00)

浸會愛群社會服務處
Baptist Oi Kwan Social Service

2560 0651

社區活動巡禮 Events Calendar

「聾人睇真D」
機構探訪

"Knowing More about the Deaf"
Organization Visit

全年計劃 A Year-round Project

香港聾人協進會
Hong Kong Association of the Deaf
<http://www.hongkongdeaf.org.hk>

2327 2497

男人給 · 男人Club
Mutual Support Group for Men

1/2005-3/2005
性別醒覺訓練 (Gender Awareness Training)

4/2005-6/2005
感官復甦訓練 (Sensor Sensitivity Training)

7/2005-9/2005
領導及口才訓練 (Leadership Training)

10/2005-12/2005
義務工作訓練 (Voluntary Services Training)

明愛男士成長中心
Caritas Men's Centre

2383 3377

就業情報訓練計劃
Employment Workshops for Women
14/3/2005-11/4/2005 (15:00-16:00)

社會福利署銅鑼灣綜合家庭服務中心
Social Welfare Department Causeway Bay
Integrated Family Service Centre

2806 6184